

Site de didactique des langues-cultures

www.christianpuren.com

NEWSLETTER N° 33 EN DATE DU 12 JANVIER 2019

Bonjour,

Bienvenue aux nouveaux abonnés qui se sont inscrits à cette lettre d'information depuis la publication de la précédente. À ce jour, vous êtes au total 1230 à vous y être inscrits de vous-mêmes.

Voici les nouvelles du site www.christianpuren.com. Elles portent sur les mises en ligne effectuées depuis trois mois, depuis la parution de la lettre précédente n° 32 en date du 3 octobre 2018.

En vous souhaitant une bonne année 2019, tant personnelle que professionnelle, ainsi qu'une bonne et profitable lecture de cette lettre d'information.

Cordialement,

Christian Puren

1. Copie offline du site

En haut de la page d'accueil du site (www.christianpuren.com) a été ajoutée l'information concernant la possibilité nouvellement offerte de télécharger la copie offline exacte de la totalité du site, avec le lien de téléchargement correspondant. Il s'agit d'un fichier très lourd (1,2 G°), ce qui tient cependant sur n'importe quelle clé USB. Il est au format zip : il faut donc le décompresser en fin de téléchargement. Le lancement se fait ensuite en cliquant sur le lien « index.html » qui se trouve à l'intérieur du répertoire décompressé PUREN_Site_off-line_v_11-01-2019.

L'objectif est de permettre à tout moment aux enseignants et étudiants ne disposant pas d'une connexion Internet permanente ou de bonne qualité, de naviguer dans l'ensemble du site et de lire à l'écran ou télécharger les documents exactement comme s'ils étaient en ligne.

[Télécharger la mise à jour de la version offline](#) (mise à jour à la date du 11 janvier 2019).

2. « Mes travaux »

www.christianpuren.com/mes-travaux/

– [2018h](#). « Les notions de "didactique" et de "pédagogie" du point de vue de la didactique des langues-cultures : approche historique et enjeux actuels ». Version longue de l'article publié sous le même titre dans la revue *EDL, Études de didactique des langues*, LAIRDIL (Laboratoire Inter-universitaire de Recherche en DIDactique des Langues de l'Université Paul Sabatier, Toulouse 2, n° 30, 2018, Toulouse : Association EDL, pp. 35-45.

Les définitions et descriptions des notions de « pédagogie » et de « didactique », en ce qui concerne l'enseignement-apprentissage des langues-cultures, ont évolué au cours de l'histoire, et elles diffèrent encore de nos jours selon les conceptions que l'on a de ces deux domaines. L'exemple pris ici pour illustrer ces deux phénomènes est celui de la pédagogie considérée actuellement par certains comme le versant pratique de la didactique, qui serait pour sa part « théorique » ; pour d'autres au contraire, plus nombreux aussi bien parmi les pédagogues que les didacticiens, la pédagogie est une discipline centrée sur les

relations enseignant-apprenants, face à une didactique des langues-cultures centrée sur les savoirs et savoir-faire disciplinaires et qui, parvenue à maturité, assume en interne la relation entre théorie et pratique. L'article se termine par quelques enseignements que l'on peut tirer de cette analyse notionnelle, en premier lieu par un appel, illustré de plusieurs exemples, à la vigilance terminologique, car « les termes que nous utilisons par habitude finissent par penser dans notre tête à notre place ».

– [2015g](#). **Mise en ligne : décembre 2018**. « Perspectives actionnelles sur la littérature dans l'enseignement scolaire et universitaire des langues-cultures : des tâches scolaires sur les textes aux actions sociales par les textes », pp. 13-34 in : VIGNERON Denis, VANDEWOUDE Déborah, PINEIRA-TRESMONTANT Carmin, *L'enseignement-apprentissage des langues étrangères à l'heure du CECRL : enjeux, motivation, implication*, Arras (France) : Artois Presses Université, 192 p.

Cet article commence par analyser d'un point de vue de dispositif didactique l'« explication de textes littéraires », classique dans l'enseignement scolaire des langues en France, avec ses limites structurelles : privilège exagéré accordé dans ces enseignements au document textuel et à la composante métaculturelle de la compétence culturelle, questionnement principalement à la charge de l'enseignant ou du manuel, encouragement de la paraphrase. Il décrit ensuite les deux grands modes possibles de traitement didactique des documents littéraires en classe de langue : (1) une version « faible » mais non pour autant à négliger, qui consiste en une mise en œuvre des « méthodes actives » de manière à solliciter l'initiative et l'autonomie des élèves ; 2) une version « forte », dans la logique de la formation d'un « acteur social » préconisée par le CECRL, qui fait passer les élèves d'activités scolaires sur les textes à des activités sociales par les textes. Il présente enfin les principales caractéristiques de ce second type d'activités, en montrant comment, dans cette conception de la perspective actionnelle, peuvent être imaginés de véritables projets sociaux dans le domaine littéraire.

– [2015d](#). Cinq conférences vidéo sur la perspective actionnelle. **Ajout d'une cinquième conférence** : 5. « Où en est-on de/avec la perspective actionnelle ? » Conférence à l'Université Jean Monnet de Saint-Étienne le 21 novembre 2017.

Dans cette conférence sont abordés les deux thèmes suggérés par le titre : 1) l'élaboration et la mise en œuvre dans les manuels de la perspective actionnelle, et 2) la perspective actionnelle et les autres choix méthodologiques disponibles. Durée : 2 heures. En ligne sur YouTube : www.youtube.com/watch?v=tXXn5epJ-LI.

3. Mises à jour

Cette nouvelle rubrique de la lettre d'information signalera désormais les modifications importantes d'un article déjà en ligne ou un ajout sur sa page de téléchargement, comme le signalement d'un article, éventuellement commenté, venant enrichir la problématique, etc. Une partie non négligeable de mon travail sur ce site, en effet, consiste dans de telles mises à jour.

– Cours « Méthodologie de la recherche en DLC », Chapitre 4 : « [Élaborer sa problématique de recherche](#) »

Deux signalements commentés de deux articles : 1) un article de 2018 de Sébastien Castagneyrol, chercheur en écologie à l'INRA, Institut National de la Recherche Agronomique) intitulé « [Un scientifique ne peut pas se tromper, il le doit !](#) », où il rappelle que l'échec d'expérimentations et l'invalidation d'hypothèses sont des résultats positifs, qui font avancer la recherche. 2) un article de 2018 d'Édouard Gentaz, Université de Genève, CNRS, intitulé « [Du labo à l'école : le délicat passage à l'échelle](#) », où il présente un intéressant modèle des « trois niveaux de preuve dans les expérimentations scolaires ».

– « [Approches linguistique et didactique du lexique en classe de langue](#) »

Signalement de fiches de travail lexical disponibles en ligne. Le site [Éduscol](#), site officiel d'information et d'accompagnement des enseignants français, propose des [ressources pédagogiques sur le thème « Lexique et culture »](#) : pour le cycle 3 (élèves depuis le CM1 à la classe de 6e, entre 9 et 12 ans donc, soit entre la 4e et la 6e année d'apprentissage du français langue maternelle). 22 fiches au format pdf, chacune sur un mot différent, sont disponibles, qui proposent une démarche et de multiples activités intéressantes ouvrant sur le plurilinguisme, tout à fait adaptables à l'enseignement du FLE et autres langues étrangères.

4. Bibliographies (rubrique en cours d'élaboration)

www.christianpuren.com/bibliographies/

Les rubriques désormais disponibles sont les suivantes :

- Culture / compétence culturelle,
- Complexité, didactique complexe des langues-cultures
- Éthique et déontologie
- Pédagogie de projet
- Perspective actionnelle

5. Blog-Notes

www.christianpuren.com/mon-blog-notes/

- [25/10/2018](#). « De l'expérimentation à la généralisation : l'exemple de la mise en œuvre des résultats des recherches cognitives sur l'enseignement de la lecture-décodage »

Édouard Gentaz, professeur en Psychologie du développement à l'Université de Genève, a publié en septembre 2018 sur le site www.larecherche.fr un article intitulé « [Du labo à l'école : le délicat passage à l'échelle](#) ». Il y propose un type hybride de recherche, mi recherche-application, mi recherche-action, la « recherche interventionnelle », qui est cohérent avec la problématique générale qu'il aborde, celle du passage de l'expérimentation à la généralisation, puisque la recherche-expérimentation relève du laboratoire, et la recherche-application de l'école. Étant donné l'importance de l'environnement en pédagogie en général, et en didactique en particulier, ce type de recherche apparaît *a priori* extrêmement pertinent. Mais je m'interroge, dans ce blog, sur l'objectif réel du projet de recherche de ce chercheur, qui me semble bien être la validation sur le terrain de sa « méthode pédagogique » de lecture-décodage, et je cite trois autres projets de recherche qui m'apparaissent plus adaptés à la problématique générale dans le cadre de laquelle il se situe. Par rapport à mon schéma du « Système général de la recherche en didactique des langues-cultures », p. 48 de mon essai de 2015 [Théorie générale de la recherche en didactique des langues-cultures](#), la « recherche interventionnelle », récemment élaborée dans les recherches en sciences sociale sur les modes efficaces d'action publique, est un mode de recherche empirique cherchant à dégager les différents modèles praxéologiques efficaces utilisés par les enseignants dans la mise en œuvre dans leurs classes, en fonction des paramètres spécifiques à leurs différents environnements scolaires, d'une réforme préalablement élaborée par des chercheurs, et parfois en outre décidée par l'institution scolaire.

6. Quelques statistiques de fréquentation du site au cours des 30 derniers jours

Du 12 décembre 2018 au 10 janvier 2019 – Statistiques fournies par Google Analytics

6.1. Utilisateurs



2606 utilisateurs dont 2308 nouveaux, pour un total de 10 456 pages vues en 3514 sessions d'une durée moyenne de 3'03" pour une moyenne de 2,98 pages par session.

Tous les lecteurs pouvant maintenant télécharger une version *off line* du site, c'est donc désormais le nombre des nouveaux lecteurs qui est sans doute la donnée la plus pertinente quant à sa fréquentation.

6.2. Top 10 des pays d'origine des connexions

	Pays	Utilisateurs	% Utilisateurs
1.	 France	886	 33,89 %
2.	 Algeria	434	 16,60 %
3.	 Morocco	193	 7,38 %
4.	 United States	129	 4,93 %
5.	 Tunisia	81	 3,10 %
6.	 Belgium	76	 2,91 %
7.	 Spain	71	 2,72 %
8.	 Italy	39	 1,49 %
9.	 Latvia	39	 1,49 %
10.	 Cameroon	34	 1,30 %

Bienvenue pour la première fois à Latvia (la Lettonie) dans le Top 10.

6.3. Nombre des pays d'origine des connexions : 118.

----- FIN DE LA NEWSLETTER -----

-
- Pour télécharger cette Lettre d'information au format pdf (liens cliquables) ou consulter les Lettres d'information précédentes : www.christianpuren.com/newsletters-archives/.
 - Pour me contacter : www.christianpuren.com/me-contacter/ ou (si vous voulez joindre un fichier) contact@christianpuren.com.
 - Pour laisser un message sur le *Livre d'or* du site : www.christianpuren.com/livre-d-or/.
-